

XTREME

Zauszne aparaty słuchowe

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Spis treści

Instrukcja użytkowania zauszných aparátů sluchových

Budowa	3
Zakładanie aparatu z wkładką standardową	4
Żeby założyć aparat słuchowy	6
Żeby zdjąć aparat słuchowy i wkładkę	6
Włączanie/Wyłączanie	7
Przełącznik trójpozycyjny	9
Cewka telefoniczna	10
Dioda kontrolna	11
Wskaźnik baterii	12
Wymiana baterii	13
Informacja o bateriach	14
System FM i stopka audio	16
Rady związane z bezpieczeństwem	18
Międzynarodowa gwarancja	20
Przełącznik oraz programy	21

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących aparatów słuchowych



XTREME 120



XTREME 121

Gratulujemy zakupu Twojego nowego aparatu słuchowego. Ten nowoczesny aparat słuchowy jest w pełni cyfrowy i został dokładnie ustawiony przez Twojego audioprotetyka przy pomocy specjalnie stworzonego oprogramowania komputerowego.

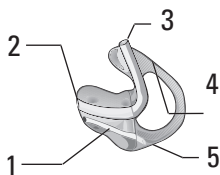
Prosimy o użytkowanie i dbanie o aparat słuchowy zgodnie z niniejszą instrukcją. Podane w niej informacje pozwolą Ci osiągnąć najlepsze możliwe rezultaty działania Twojego aparatu słuchowego, co sprawi że ponownie będziesz cieszyć się dźwiękami życia, Twojej rodziny, przyjaciół i otoczenia.

Uwaga

Prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji „Jak lepiej słyszeć – przewodnik” przed użyciem aparatu słuchowego.

Budowa

Z wkładką standardową



- 1 Kanał uszny
- 2 Wylot dźwięku
- 3 Przewód dźwiękowy
- 4 Ażurek
- 5 Wentylacja

XTREME 120 i XTREME 121



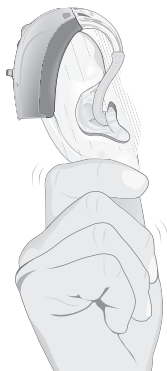
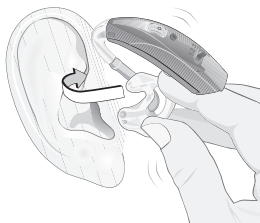
- 1 Przełącznik trójpozycyjny
- 2 Mikrofon
- 3 Rożek
- 4 Wylot dźwięku do wkładki
- 5 Komora baterii
- 6 Bezpośrednie wejście audio
- 7 Dioda kontrolna (tylko model XTREME 120)

Zakładanie aparatu z wkładką standardową

Prawidłowe zakładanie wkładki dousznej wymaga każdorazowo **praktyki, cierpliwości i wytrwałości**. Jeżeli masz z tym problemy skontaktuj się z audioprotetykiem.

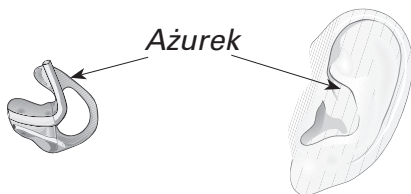
Najpierw włóż wkładkę, a następnie umieść aparat słuchowy za uchem.

- Złap przewód dźwiękowy kciukiem i palcem wskazującym. Kciuk winien znajdować się zaraz za dźwiękowodem, w miejscu, w którym łączy się on z wkładką. Górna część wkładki winna być skierowana ku górze. Kanałowa część wkładki winna być skierowana wprost do kanału słuchowego.
- Jeżeli masz problemy z włożeniem wkładki do ucha, drugą ręką pociągnij za płatek małżowinowy w dół, lub pociągnij za górną część małżowiny do tyłu i do góry.



- Unieś wkładkę do ucha. Pchnij część kanałową wkładki w stronę kanału nieznacznie ją kręcąc, by ułatwić umiejscowienie ażurka. Ażurek powinien być skierowany prosto do góry i łatwo „wskoczyć” na swoje miejsce.
- Jeżeli zaczyna Cię boleć ucho od prób włożenia wkładki posmaruj jej zewnętrzne krawędzie niewielką ilością wazeliny kosmetycznej. Uważaj, by wazelina nie zatkała otworu dźwiękowego. Jeśli ucho wciąż Cię boli skontaktuj się z audio-protetykiem.

Spójrz w lustro. Jeżeli ażurek jest widoczny to znaczy, że został założony nieprawidłowo. Przesuń palec wskazujący po skórze małżowiny. Jeżeli wyczujesz ażurek, to znaczy, że został źle założony. Palcem wskazującym „wepchnij” ażurek do górnej części małżowiny. Możesz drugą ręką jednocześnie pociągnąć do góry górną część małżowiny.



Żeby założyć aparat słuchowy

- Jeżeli wkładka jest już prawidłowo założona załóż aparat za ucho. Uważaj przy tym, aby nie skrzyć rurki dźwiękowodu.



Żeby zdjąć aparat słuchowy i wkładkę

- Zsuń aparat z za ucha.
- Wciśnij tylną część małżowiny kciukiem, by wypchnąć wkładkę na zewnątrz, następnie użyj palca wskazującego, by wyjąć wkładkę.
- Przekręć wkładkę do przodu.
- Delikatnie wyciągnij wkładkę z ucha trzymając za ażurek.

Uwaga

Nie należy zdejmować wkładki ciągnąc za aparat słuchowy. Mogłoby to spowodować rozłączenie aparatu z wkładką bądź uszkodzenie dźwiękowodu.

Włączanie/wyłączanie aparatów XTREME 120 i 121

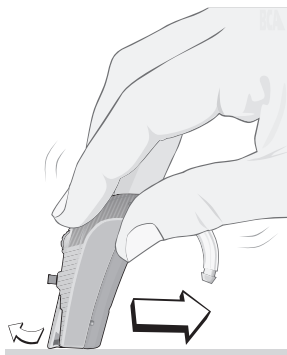
Aby włączyć aparat słuchowy domknij komorę baterii oraz przekręć pokrętkę głośności ku górze.

włącz
wyłącz



W celu wyłączenia aparatu słuchowego domknij komorę baterii oraz przekręć pokrętkę głośności maksymalnie na dół.

Można też wyłączyć aparat słuchowy umieszczając go pionowo na gładkiej powierzchni i lekko dociskając przesunąć jak na rysunku. Dzięki temu drzwiczki komory baterii otworzą się i aparat słuchowy zostanie wyłączony.



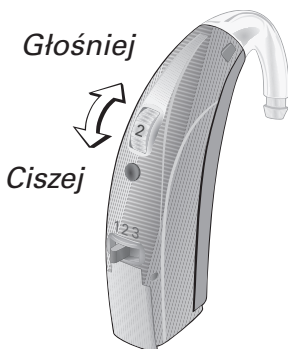
Uwaga: Nigdy nie zamykaj i nie otwieraj komory baterii na siłę.

Pokrętko głośności

Regulator głośności jest oznaczony cyframi od 0 do 3. W ustawieniu 0 aparat słuchowy jest wyłączony, natomiast w pozycji 3 ma miejsce największe wzmocnienie dźwięku. Podczas użytkowania pokrętko będzie znajdowało się w pozycji 2 lub 3 (strona 21).

Aby pogłościć:
pokręć potencjometrem
w górę.

Aby ściszyć:
pokręć potencjometrem
w dół.



UWAGA. Jeżeli zauważysz, że często musisz regulować głośność aparatu w różnych sytuacjach, skontaktuj się ze swoim Protetykiem Słuchu w celu dokładniejszego dopasowania Twojego aparatu.

Przełącznik trójpozycyjny

Przełącznik trójpozycyjny

Program 1 jest przeznaczony do użytkowania aparatu w normalnych, codziennych sytuacjach. Jeżeli przełącznik zostanie ustawiony w pozycji 1, usłyszysz pojedynczy krótki sygnał.

W Programie 2 włączana jest tzw. cewka telefoniczna, toteż przeznaczony jest on do prowadzenia rozmów przez telefon. Program ten jest również przewidziany do wykorzystania w pomieszczeniach z tzw. pętlą indukcyjną. Ustawiając przełącznik w pozycji 2 usłyszysz 2 krótkie sygnały.



Program 3 jest połączeniem programów 1 i 2, tzn. dźwięki są odbierane za pomocą mikrofonu, jak i cewki. Po ustawieniu przełącznika do pozycji 3 usłyszysz 3 krótkie dźwięki.

W celu pozyskania informacji na temat działania 3-pozycyjnego przełącznika po podłączeniu aparatu do systemu FM lub złącza DA1, proszę przejść do strony 16. Informacje o zaprogramowanych ustawieniach przełącznika winy zostać wpisane na str. 21.

Cewka telefoniczna

Opcja ta pozwala Tobie słyszeć dużo lepiej i wyraźniej podczas rozmów telefonicznych oraz w pomieszczeniach, w których zainstalowano tzw. pętle indukcyjne (kina, teatry itp.). W tym przypadku sygnał np. z telefonu trafia bezpośrednio do aparatu bez żadnych szumów oraz zniekształceń. Cewka jest aktywna w Programie 2 i 3.

Uwaga: Nie wszystkie aparaty telefoniczne współpracują z aparatami słuchowymi.

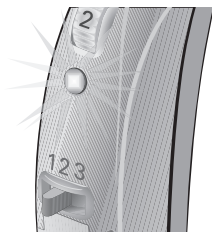


Ten symbol lub symbol do niego podobny powinien być uwidoczniiony w miejscach, w których zainstalowano pętle indukcyjne. Proszę zapytać swojego audioprotetyka o dalsze informacje.

Dioda kontrolna (tylko model XTREME 120)

Twój aparat słuchowy zaopatrzone w diodę kontrolną, dzięki której wiesz, co w danym momencie dzieje się z aparatem słuchowym. Sygnały wysyłane przez diodę mogą być zaprogramowane przez Protetyka Słuchu.

<i>Zaprogram. Funkcja</i>	<i>Włączenie</i>	<i>Zmiana programu</i>	<i>Niski poziom baterii</i>
<i>Ciągłe</i>	Świecenie poprzedzone błyskiem	Błysk, powrót to świecenia	Zmiana świec. ciągł. na przerywane
<i>Przerywane</i>	Wyłączenie poprzedzone błyskiem	Błysk oraz zanik światła	Brak akcji
<i>Wyłączona</i>	Wyłączona	Wyłączona	Wyłączona

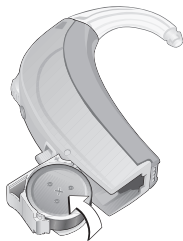
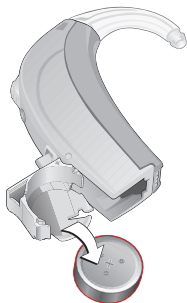


Wymiana baterii

- Twój aparat słuchowy wymaga baterii o rozmiarze nr 675.

Aby założyć nową baterię

- Używając paznokcia delikatnie otwórz komorę baterii.
- Wyjmij zużytą baterię.
- Usuń naklejkę z nowej baterii (jeśli taką zastosowano).
- Umieść baterię w komorze baterii płaską stroną ku górze (znak +), jak wskazano na komorze baterii.
- Delikatnie zamknij komorę baterii.

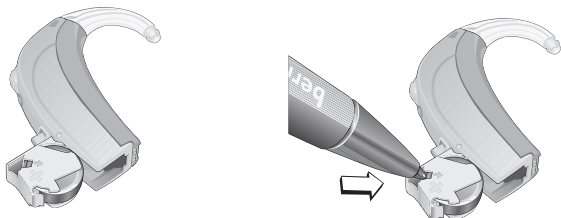


Wymiana baterii

Kiedy bateria zacznie się wyczerpywać, usłyszysz regularne, krótkie sygnały dźwiękowe informujące Cię o niskim poziomie baterii. Ponadto, dioda kontrolna przestanie się świecić, (jeżeli jest odpowiednio zaprogramowana przez Protetyka).

Specjalna komora baterii

Jest ona szczególnie rekomendowana w przypadku niemowląt, małych dzieci oraz innych osób, które mogłyby np. przypadkowo wyjąć i połączyć baterię, stwarzając dla siebie niebezpieczeństwo. Działa ona identycznie jako komora standardowa, przy czym aby wyciągnąć baterię należy użyć małego, cienkiego narzędzia (np. końcówka ołówka itp.), tzn. wydobycie baterii jest o wiele trudniejsze.



Uwaga: Nie używaj zbyt dużo siły do otwarcia lub zamknięcia komory baterii. Zbyt duża siła może ją zniekształcić.

Informacje o bateriach

- Żywotność baterii zależy od warunków, w jakich są one używane. Więcej informacji uzyskasz bezpośrednio od swojego audioprotetyka.
- Zawsze noś przy sobie zapasowe baterie. Można je nabyć w punktach audioprotetycznych.
- Zużyta bateria powinna być niezwłocznie wymieniona na nową.
- Jeżeli nie zamierzasz używać aparatu przez kilka dni to wyjmij z niego baterię.
- Używaj wyłącznie baterii rekomendowanych przez Twojego audioprotetyka, ponieważ złej jakości ogniwa mogą produkować szkodliwe substancje.
- W czasie snu oraz gdy nie używasz aparatu słuchowego komora baterii powinna być całkowicie otwarta. Pomoże to przedłużyć żywotność baterii i zredukuje zły wpływ wilgoci.
- Wilgoć zauważona na baterii powinna być niezwłocznie usunięta za pomocą miękkiego materiału.

- Zużyte baterie winny zostać zwrócone w miejscu, w którym je zakupiono.
- Nigdy nie pozbywaj się baterii spalając ich. Mogą one wówczas eksplodować i spowodować obrażenia.
- Nigdy nie wyrzucaj baterii do śmietnika, gdyż powoduje to skażenie środowiska.

Uwaga: Zawsze wyjmij baterię z aparatu przed osuszeniem go za pomocą zestawu do suszenia. W przeciwnym wypadku żywotność baterii może ulec znacznemu skróceniu.

Ochrona środowiska



Pomóż chronić środowisko i nie wyrzucaj aparatów słuchowych lub baterii razem z innymi śmieciami. Proszę poddać aparat oraz zużyte baterie procesowi tzw. recydingu lub zwrócić je w punkcie protetycznym. Skontaktuj się z Twoim protetykiem w celu zasięgnięcia dalszych informacji.

Łączy FM oraz DAI (Cyfrowe Łącze Audio)

FM

Twój aparat słuchowy współpracuje z pętlami FM, które umożliwiają Tobie odbiór wyraźnego dźwięku dochodzącego do Ciebie z dużej odległości, z jednoczesną eliminacją nieprzyjemnych sygnałów zakłócających.

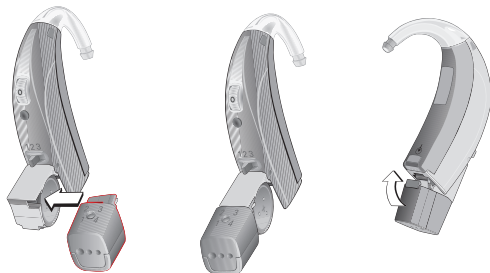
DAI (Cyfrowe Łącze Audio)

Cyfrowe Łącze Audio umożliwia bezpośrednie podłączenie aparatu słuchowego do różnych urządzeń audio, np. Zestaw stereo, komputer, MP3-player, TV.

Akcesoria FM+DAI są sprzedawane oddzielnie.

Instalacja stopki FM lub DAI

Stopka jest elementem łączącym Twój aparat z urządzeniem FM lub audio. Podczas instalacji stopkę należy umieścić w trójkątnym zakończeniu komory baterii a następnie podłączyć do niej kabel z sygnałem z urządzenia FM lub audio.



Regulacja łącza DAI

Głośność sygnału dostarczanego poprzez łącze DAI może być łatwo regulowana za pomocą małego śrubokrętu.

Ponadto rekomenduje się różne ustawienia czułości układu dla różnych urządzeń:

HI: radio, TV, walkman, MP3, komputer osobisty

LOW: wszystkie systemy FM

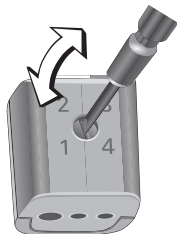
W przypadku podłączenia stopki FM+DAI

Program 1 - mikrofon

Program 2 - jest przeznaczony do używania razem z urządzeniami FM lub DAI

Program 3 - aparat przetwarza sygnały zarówno z mikrofonu, jak i wejścia FM/DAI. Twój Protetyk może zmienić ten program tak, iż wzmacniane będą sygnały tylko z cewki i mikrofonu (strona 21)

Uwaga: Bezpieczeństwo powyższego połączenia zależy od rodzaju źródła odbieranego sygnału. Gdy złącze podłączono do sprzętu zasilanego z sieci elektrycznej sprzęt ten powinien spełniać normy bezpieczeństwa EN 60601-1-1, EN 60065 lub ekwiwalentnych. Proszę skontaktować się z protetykiem słuchu jeśli potrzebne są dalsze informacje.



Rady związane z bezpieczeństwem

Aparat słuchowy oraz baterie mogą być niebezpieczne jeśli zostaną połknięte lub nieprawidłowo użyte. W takich przypadkach może dojść do poważnego urazu ciała, utraty słuchu, a nawet śmierci.

Uważnie zapoznaj się ze wszystkimi informacjami zawartymi w tej książeczce zanim rozpoczniesz użytkowanie aparatu słuchowego.

- Aparat słuchowy może być użytkowany wyłącznie zgodnie ze wskazaniem i z ustawieniami wykonanymi przez Twojego audioprotetyka. Niewłaściwe użycie lub niewłaściwe ustawienia aparatu słuchowego mogą spowodować nagłą i całkowitą utratę słuchu.
- Nigdy nikomu nie pozwalaj używać Twojego aparatu, ponieważ jest on ustawiony stosownie do Twoich potrzeb i może spowodować uszkodzenie słuchu innej osoby.
- Uderzenie w Twoje ucho w czasie gdy nosisz aparat słuchowy może być niebezpieczne. Unikaj noszenia aparatu słuchowego w czasie gdy uprawiasz sport kontaktowy (np. rugby, piłkę nożną itp.)
- Aparat słuchowy, części do niego oraz baterie winny być przechowywane w miejscu niedo-

stępnym dla osób, które mogłyby je połączyć lub zranić się nimi w wyniku ich niewłaściwego użycia.

- Nowe i zużyte baterie winny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla osób niepełnosprawnych umysłowo, małych dzieci oraz zwierząt.
- Regularnie czyść swój aparat słuchowy. Mikroorganizmy zbierające się na nieczyszczonych aparatach lub wkładkach dousznych mogą powodować podrażnienia skóry.
- Uważaj na substancję, która może wyciekać z nieszczelnej baterii, ponieważ jest ona żrąca i niebezpieczna.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii, która nie jest przeznaczona do ponownego ładowania.
- Nigdy nie wymieniaj baterii i nie używaj przełączników w obecności małych dzieci lub osób niepełnosprawnych umysłowo.
- Nigdy nie wkładaj aparatu słuchowego lub baterii do ust, mogłyby one zostać przypadkowo połknięte.
- Przechowuj baterie z dala od leków, ponieważ można je łatwo pomylić z tabletkami.
- W przypadku gdy bateria zostanie połknięta należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

- Bądź świadom tego, iż Twój aparat może przestać działać, a Ty tego nie zauważysz. Należy mieć to na uwadze w ruchu ulicznym oraz w innych okoliczności, gdy dźwięki ostrzegawcze mają znaczenie dla bezpieczeństwa.
- Nigdy nie wsadzaj narzędzi czyszczących do otworu dźwiękowego lub otworu mikrofonu. Mogłoby to uszkodzić aparat słuchowy.

Ostrzeżenie dla sprzedawcy aparatu oraz jego użytkownika

Należy zachować szczególną ostrożność przy dopasowaniu aparatu dla maksymalnych poziomów wyjściowych przekraczających 132 dB SPL, gdyż w tym przypadku istnieje potencjalne niebezpieczeństwo dalszego uszkodzenia słuchu.

Międzynarodowa gwarancja

Twój aparat słuchowy objęty jest ograniczoną gwarancją odnoszącą się do wad materiałowych i związanych z wykonawstwem. Gwarancja obejmuje wyłącznie aparat słuchowy bez akcesoriów takich jak baterie, wkładka douszna, dźwiękowód, itp.

Gwarancja nie obejmuje usterek związanych z niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym przechowywaniem aparatu.

Gwarancja wygasa również, gdy aparat naprawiano w nieautoryzowanym serwisie. Proszę przejrzeć kartę gwarancyjną uważnie z protetykiem słuchu i upewnić się, że została właściwie wypełniona.

Przełącznik oraz programy

Twój aparat słuchowy został zaprogramowany w następujący sposób:

<i>Program</i>	<i>Dźwięki</i>	<i>Funkcja</i>
1	1 	☒ Program podstawowy (mikrofon)
2	2 	☒ Telefon
3	3 	☒ Mikrofon + Telefon

Jeżeli do Twojego aparatu słuchowego podłączony jest system FM lub urządzenie audio przez złącze DAI:

<i>Program</i>	<i>Dźwięki</i>	<i>Funkcja</i>
1	1 	☒ Program podstawowy (mikrofon)
2	2 	☒ Urządzenie DAI/FM
3	3 	☐ Mikrofon+Cewka ☐ Mikrofon+DAI/FM

Pokrętło głośności

Ustawienia pokrętła głośności zostały zaprogramowane specjalnie pod kątem Twojego niedosłuchu:

2 ☐

3 ☐

Zablokowane ☐

Uwagi

Uwagi

Uwagi

Producent:

Bernafon AG

Morgenstrasse 131
3018 Bern
Szwajcaria
Phone +41 (0)31 998 15 15
Fax +41 (0)31 998 15 90
www.bernafon.com



Acustica Sp. z o.o.

ul.Hynka 73A
80-465 Gdansk
Poland
Phone (58) 511 0803
Fax (58) 511 0803
www.bernafon.pl

www.hear-it.org

**Aby uzyskac wiecjej informacji na
temat sluchu i jego utraty zobacz**

bernafon 
Your hearing • Our passion